

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ



**ЗАТВЕРДЖУЮ»**  
Заступник керівника  
професор в науково-педагогічній роботі)  
проф. В. С. Єрмаченко  
20 16 р.

**ІНОЗЕМНА МОВА (тренінг)**

(назва навчальної дисципліни)

**ПРОГРАМА**

навчальної дисципліни підготовки докторів філософії  
зі спеціальностей 011 «Науки про освіту», 051 «Економіка»,  
056 «Міжнародні економічні відносини», 071 «Облік і податкування»,  
072 «Фінанси, банківська справа та страхування», 073 «Менеджмент»,  
074 «Публічне управління та адміністрування», 075 «Маркетинг»,  
076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність»,  
122 «Комп'ютерні науки та інформаційні технології», 242 «Туризм»

(шифр і назва спеціальності)

ЗАТВЕРДЖЕНО:

на засіданні кафедри іноземних мов та перекладу

Протокол № 13 від 22.04.2016 р.

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Колбіна Т.В., д. пед. н, проф.

## ВСТУП

Програма вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова» (тренінг) складена відповідно до освітньо-наукової програми підготовки докторів філософії зі спеціальностей 011 «Науки про освіту», 051 «Економіка», 056 «Міжнародні економічні відносини», 071 «Облік і оподаткування», 072 «Фінанси, банківська справа та страхування», 073 «Менеджмент», 074 «Публічне управління та адміністрування», 075 «Маркетинг», 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність», 122 «Комп'ютерні науки та інформаційні технології», 242 «Туризм».

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є теоретичні і практичні аспекти наукової й професійної комунікації засобами іноземної мови.

**Міждисциплінарні зв'язки:** Дисципліна належить до загальноосвітніх дисциплін підготовки докторів філософії («Методологія і організація наукових досліджень», «Методика викладання та інноваційні технології в педагогіці»), ґрунтується на знаннях системи іноземної мови, навичках здійснення мовленнєвої діяльності, досвіду міжкультурної комунікації.

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

1. Наукова комунікація: теорія і практика.
2. Наукова комунікація: тренінг.

### **1. Мета та завдання навчальної дисципліни**

- 1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова» (тренінг) є формування іншомовної комунікативної компетентності в академічній, науковій і професійній сферах усній та письмовій формах.
- 1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова» (тренінг) є:
  - вдосконалення системи знань з фонетики, граматики й лексики професійної іноземної мови, їх активізація для здійснення науково-дослідної діяльності;
  - формування вмінь і навичок з усіх видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) в академічній, науковій і професійній сферах, а саме: читати оригінальну наукову літературу зі спеціальності на

іноземній мові; оформляти здобуту з іншомовних джерел інформацію у вигляді наукової статті, перекладу, реферату, резюме; готувати іноземною мовою повідомлення і доповіді на теми, пов'язані з науковою роботою аспіранта; здійснювати ефективну комунікацію на тему наукового дослідження.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-наукової програми здобувачі освітньо-наукового ступеня "доктор філософії" набувають іншомовної комунікативної компетентності в академічній, науковій і професійній сферах, що передбачає:

- спроможність вилучати наукову інформацію професійного спрямування з іншомовних джерел на основі критичного аналізу;

- здатність до спілкування і ефективної взаємодії іноземними мовами з широкою науковою спільнотою в галузі наукової та професійної діяльності на міжнародних конференціях, у рецензованих національних та міжнародних виданнях на принципах діалогу культур і з урахуванням соціокультурного контексту.

#### Складники іншомовної комунікативної комунікації

в академічній, науковій і професійній сферах:

- лінгвістична (мовна й мовленнєва) – знання ключової фахової термінології, типових для наукового стилю граматичних структур професійної іноземної мови; вміння і навички усної та письмової комунікації в академічній, науковій і професійній сферах;
- прагматична – здатність до критичного аналізу прочитаної іншомовної наукової літератури зі спеціальності, спроможність до діалогічного спілкування іноземними мовами з широкою науковою спільнотою та громадськістю в галузі наукової та професійної діяльності, оприлюднення іноземними мовами результатів дослідження на наукових конференціях і у рецензованих національних або міжнародних виданнях.
- соціокультурна (знання особливостей процесу наукової комунікації у міжкультурному контексті, спроможність ефективно взаємодіяти з науковцями – представниками інших культур у ситуаціях міжкультурної комунікації).

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 150 годин, 5 кредитів ЄКТС.

### **3. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1.** Наукова комунікація: теорія і практика.

**Тема 1.** Наукове письмо.

Побудова наукових текстів, стратегії їх написання, особливості цитування, складання резюме, графічного оформлення.

Тренінг з написання наукового тексту.

**Тема 2.** Спілкування на тему наукової роботи.

Дисертаційна робота (актуальність проблеми дослідження, теоретична та практична значущість, наукова новизна, виклад змісту роботи, основні висновки).

Підготовка повідомлення з теми наукової роботи (монологічне мовлення), обговорення її результатів (діалогічне мовлення).

**Змістовий модуль 2.** Наукова комунікація: тренінг.

**Тема 1.** Міжнародні науково-практичні конференції: підготовка доповіді, дискусія.

Презентація доповіді (структура, розподіл часу на основні етапи презентації).

**Тема 2.** Мовленнєві кліше презентації: привітання, представлення змісту основних частин, відповіді на питання, реагування на складні й незручні питання тощо).

Основні «формули» спілкування в ситуаціях, пов'язаних з участю в міжнародних наукових конференціях: транспорт, орієнтація в місті, оргкомітет конференції, готель, харчування, культурна програма конференції.

### **4. Рекомендована література:**

#### **Основна**

#### **Література з англійської мови:**

1. Англійська мова: основи ведення бізнесу: для студентів економічних спеціальностей: навч. посіб. / І.О. Решетняк, О.О. Олексенко.— Х.: ВД «ІНЖЕК», 2014. – 207с.

2. Іноземна мова за професійним спрямуванням. Кроки до підприємницької діяльності: підручник / Т. А.Борова, Бутковська Н.О. – Х.: ІНЖЕК, 2010. – 334 с.

3. Практика перекладу з англійської мови для студентів економічного профілю: навч. посіб. / Н.Г. Долініна, З.М.Сучкова, О. В. Іваніга. – Х.: ВД "ІНЖЕК", 2009. – 144 с.

4. Практические задания по грамматике курса "Английский язык" для аспирантов и соискателей всех форм обучения/ сост. Н.М. Лисица, Л.А. Игнатенко. – Х. : Изд. ХГЭУ, 2000. – 36с.

5. Практичні завдання з граматики навчальної дисципліни "Ділова іноземна мова" для студентів 3 – 5 курсів усіх напрямів підготовки, аспірантів і здобувачів усіх спеціальностей усіх форм навчання / укл. Л. О. Ігнатенко. – Х. : Вид. ХНЕУ, 2011. – 32 с.

6. Ігнатенко Л. О. Тести з ділової англійської мови для економістів : навч. посібн. / Л. О. Ігнатенко, І. О. Решетняк. – Х. : ВД "ІНЖЕК", 2009. – 144 с.

7. Тести з навчальної дисципліни "Англійська мова" для аспірантів, здобувачів та слухачів магістратури державної служби / Л. О. Ігнатенко. – Х. : Вид. ХНЕУ, 2007. – 32 с.

8. Тренувальні вправи, завдання та тести з навчальної дисципліни "Ділова англійська мова" для аспірантів усіх форм навчання/ укл. Л. О. Ігнатенко, І. О. Решетняк. – Х. : Вид. ХНЕУ, 2010. – 32 с.

9. Yachontova T.V. English Academic Writing. Основи англомовного наукового письма: Навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – 220 с. – Англ., укр.

10. BBC Learning English [Electronic resource]. – Режим доступу: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/business/index.html>

11. Business English Exercises [Electronic resource]. – Режим доступу: <http://www.bing.com/search?q=www.berrterenglish.com%2Fexerciselist.html&FORM=IE8SRC>.

12. Business English Pod [Electronic resource]. – Режим доступу: <http://www.businessenglishpod.com/>.

13. MacmillanBusiness[Electronic resource]. – Режим доступу:  
<http://www.businessenglishonline.net/>.

### **Література з німецької мови**

14. Колбіна Т. В. Про бізнес німецькою мовою / Т. В. Колбіна, Л. В. Мельніченко. – Х. : ВД "ИНЖЕК", 2009. – 271 с.

15. Achilles U. Marktplatz. Deutsche Sprache in Wirtschaft/U. Achilles, D. Klaus, W. Pleines. – DW–CDC–DIHT, 1998. –187 S.

16. Freyhoff D. Marktwirtschaft. Ринкова економіка : німецько-український навчальний посібник / D. Freyhoff, O. V. Beketova, N. Yzermann. – К. : Вид. УАДУ, 1999. – 156 с.

17. DeutschalsFremdsprache [Електронний ресурс]. – Режим доступу:  
<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>.

18. Goethe-INSTITUT München [Електронний ресурс]. – Режим доступу:  
<http://www.goethe.de>.

19. Materialien zum Deutschunterricht [Електроннийресурс]. –  
Режимдоступу: [http:// www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch](http://www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch)

20. Institut für Internationale Kommunikation[Електроннийресурс]. –  
Режимдоступу:  
[http://www.wirtschaftsdeutsch.de/webliographie/Interkulturelle\\_Wirtschaftskommunikation/](http://www.wirtschaftsdeutsch.de/webliographie/Interkulturelle_Wirtschaftskommunikation/).

### **Література з французької мови**

21. Метеліна Л. П. Вправи та завдання до оригінальних економічних текстів з навчальної дисципліни "Французька мова" для студентів III - IV курсів усіх напрямів підготовки всіх форм навчання. [Електронний ресурс] / Метеліна Л. П. – Режим доступу: [http:// www.ikt.hneu.edu.ua/ course/category.php?id=151](http://www.ikt.hneu.edu.ua/course/category.php?id=151).

22. AgencedepromotionduFle [електронний ресурс]. – Режим доступу:  
<http://www.fle.fr>.

23. Agence Universitaire de la francophonie [електронний ресурс]. – Режим доступу:  
<http://www.ccip.fr/rime>.

24. [Echange fiches de préparation - Google Groups](#) [електронний ресурс]. –  
Режим доступу:  
<http://www.ensmp.fr/~scherer/graticiels>.

25. Français langue étrangère et langue seconde  
(ClicNet)[електроннийресурс]. – Режимдоступу:  
<http://www.clicnet.swarth/more/edu/fle/html>.

**4. Форма підсумкового контролю успішності навчання:** іспит, що за змістом і структурою відповідає стандартним вимогам міжнародних тестів з іноземних мов на відповідність рівню B2; підготовка та публічний захист реферату з проблеми наукового дослідження.

**5. Засоби діагностики успішності навчання:**  
поточні та підсумкові тестові завдання, комплексні контрольні роботи, завдання на практичних заняттях, переклад наукової літератури, презентації, виступи на конференціях, реферат, наукові статті іноземною мовою.